

## General Terms and Conditions of Purchase

## البنود و الشروط العامة للشراء

[These general terms and conditions of purchase ("Terms and Conditions") shall constitute part of an Order , unless the purchase agreement refers to specific terms and conditions in which case those specific terms and conditions shall apply in conjunction with the Terms and Conditions below.]

البنود والشروط العامة للشراء ("البنود و الشروط") تشكل [ جزء من أمر الشراء. مالم يشر عقد الشراء الى بنود وشروط خاصة، في هذه الحالة يتم تطبيقها بالتوازي مع البنود والشروط المنصوص عليها أدناه ]

### 1- Agreement

### 1. العقد:

These Terms and Conditions are intended to establish the circumstances and procedures under which **Egyptian Indian Polyester Company S.A.E** (the "Company") shall purchase products from (the "Seller"), and shall apply to all offers made by, order placed by the company ("Order") and agreements concluded with the seller mentioned in the relevant offer, order or agreement in relation to the purchase by the company of the supplies or materials ("Products") described therein.

تهدف هذه البنود والشروط إلى تحديد الظروف والإجراءات التي بموجبها ستقوم الشركة المصرية الهندية لإنتاج البولي استر ش.م.م (الشركة) بشراء المنتجات من ("البائع") ، ويجب أن تطبق على جميع العروض المقدمة من قبل الشركة وأمر الشراء الذي تقدمه الشركة ("أمر الشراء") والاتفاقات المبرمة مع البائع المذكور في العرض أو أمر الشراء أو الاتفاق ذي الصلة فيما يتعلق بشراء الشركة للوازم أو المواد ("المنتجات") الموصوفة فيه.

The company's purchase of the products is expressly conditioned on the Seller's agreement on and full acceptance of these Terms and Conditions in writing.

يشترط بشكل صريح ان يتم شراء الشركة للمنتجات بموجب الاتفاقية الخاصة بالبائع وبموجب موافقة تامة كتابية لهذه البنود و الشروط.

The company expressly notifies the Seller of its objection to any different and/or additional terms proposed by the Seller in the order or acceptance, or other documents issued by the Seller, and the company will not be bound by any standard or printed terms or conditions presented by the Seller.

تلتزم الشركة بإخطار البائع بشكل صريح باعتراضها على أي شروط مختلفة و / أو إضافية يقترحها البائع في أمر الشراء أو قبول أمر الشراء أو المستندات الأخرى الصادرة من البائع، ولا تلتزم الشركة بأي معايير قياسية أو أي بنود او شروط مطبوعة تقدم من المشتري الا بوجود موافقة كتابية تقدم للبائع.

Unless explicitly objected to in writing received by the company, the Terms and Conditions shall apply to all offers, order confirmation, order acceptances, or purchases whether or not they applied to a prior purchased by the company.

ما لم يتم ارسال اعتراض كتابي الى الشركة، تطبق البنود والشروط على كافة العروض، وتأكيدات أوامر الشراء، وقبول أوامر الشراء أو عمليات الشراء سواء تم تطبيقها على عمليات شراء مسبقة من قبل الشركة أم لا.

The company reserves the right to revoke any Order at any time before acceptance by Seller.

تحتفظ الشركة بالحق في إلغاء أي طلب شراء في أي وقت قبل قبوله من البائع.

"Company" means the purchaser of the Products under these Terms and Conditions and

"الشركة" تعني المشتري للمنتجات بموجب هذه البنود والشروط

"Country" for the purpose of jurisdiction means the country in which the company is incorporated.

"البلد" لغرض الاختصاص القضائي، وتعني البلد الذي تم تأسيس الشركة فيه.

"Contracts" means these Terms and Conditions and/or the Order and/or the purchased agreement for purchase of the Products by the Company from the Seller.

"العقد" تعنى هذه البنود والشروط و/ أو أمر الشراء و / أو عقد الشراء لقيام الشركة بشراء المنتجات من البائع.

## **Egyptian Indian Polyester Company S.A.E. (EIPET)**

HO: 10, Nehru Street, Flat No.18, 5th Floor, Behind Merryland Park, Heliopolis, Cairo 11341 Tel: +20 2 2258 8991-4, Fax: +20 2 2258 8945

Plant: Eldorado Integrated Developments 2<sup>nd</sup> Sector, North west Gulf of Suez, Ain Sokhna, Suez Govenorate, Egypt

Email: info@eipet.com Website: www.eipet.com

## 2- Price

The price payable for the Products ("Price") and any other terms and conditions of purchase shall be not higher than that stated in the Order and unless otherwise stated shall be:

- Inclusive of all charges including, but not limited to, packaging material, packing shipping, loading, carriage, insurance and delivery of the Products to the delivery address and any duties, imposts, levies or taxes (including any sales or use tax) other than value added tax; and
- Fixed for the duration of the applicable contract. Seller covenants that if it should at any time prior to the delivery of the Products sold hereunder sell (including but not limited to promise to sell or actually sell) similar Products in similar quantities to any third party (whether or not in the same country or region as the company) at lower prices, it will promptly notify the company in writing of such lower prices, and the Company will receive the full benefit of such lower prices from the date of such sale to any third party (whether or not the third party returned the products or canceled the order).

If the seller has charged the company for the Products at higher Prices, the Seller shall refund the balance to the company.

No Variation in the Price nor extra charges can be made (whether on account of increased material, labor or transports costs, fluctuation in rates of exchange or otherwise) without the prior written consent of the company.

Any unilateral change of the Price by Seller, even partial, may therefore cause the partial or total cancellation of the corresponding purchase Order as the Company considers appropriate without charge or penalty.

## 3- Payment

Payment terms shall be as agreed to the company and the Seller and set forth in the Order.

The Seller will separately invoice the Company for and in respect of each purchase and consignment of the Products delivered under each order.

## 2. الثمن

السعر المستحق للمنتج ("السعر") ويجب ألا يكون السعر المستحق للمنتج ("السعر") و يجب ألا يكون السعر المستحق للمنتج ("السعر") أي بنود أو شروط أخرى للشراء أعلى من المبلغ المذكور في طلب الشراء، ويجب ان تشمل الأتي ما لم ينص على خلاف ذلك:

- تشمل جميع الرسوم بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، مواد التعبئة والتغليف والشحن والتحميل والنقل والتأمين وتسليم المنتجات إلى عنوان التسليم وأي رسوم أو عوائد أو ضرائب مفروضة أو ضرائب (بما في ذلك أي ضريبة مبيعات أو ضريبة الاستهلاك) غير ضريبة القيمة المضافة؛ و
- وفقاً لمدة تطبيق العقد المحددة.

يتعهد البائع بأنه في أي وقت قبل تسليم المنتجات المباعة أدناه، اذا قام ببيع (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر وعد لبيع أو بيع فعلي) لمنتجات مماثلة بكميات مشابهة لأي طرف ثالث (سواء كان في نفس بلد او في نفس اقليم الشركة أم لا) بأسعار منخفضة، يلتزم البائع على الفور بإخطار الشركة خطياً بهذه الأسعار المنخفضة، وستحصل الشركة على الفائدة الكاملة من هذه الأسعار المنخفضة من تاريخ البيع إلى أي طرف ثالث (سواء كان الطرف الثالث قد أعاد المنتجات أو ألغى أمر الشراء ام لا).

إذا فرض البائع رسوماً على الشركة مقابل المنتجات بسعر أعلى، فيجب على البائع استرداد الرصيد إلى الشركة.

لا يمكن إجراء أي تغيير في السعر أو فرض رسوم إضافية (سواء كان ذلك بسبب زيادة تكاليف المواد أو العمالة أو النقل ، أو التذبذب في أسعار الصرف أو غير ذلك) دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الشركة.

أي تغيير فردي للسعر من جانب البائع، ولو جزئي، قد يتسبب في الإلغاء الجزئي أو الكلي لأمر الشراء المنوط به، كما تراه الشركة مناسباً بدون رسوم أو جزاء.

## 3. الدفع

يجب ان تكون شروط الدفع على النحو المتفق عليه بين الشركة والبائع والمبينة في أمر الشراء.

يلتزم البائع بإصدار فاتورة منفردة للشركة فيما يتعلق بكل عملية شراء أو شحنة من المنتجات المسلمة بموجب كل امر شراء.

Unless otherwise stated in the Order or the purchase agreement the Seller shall invoice the Company for each product on or after delivery of such Product of the Company and the Company shall pay such invoice net 45 days from the date of receipt of the invoice, if the Company raises no objection to the invoice.

ما لم ينص على خلاف ذلك في امر الشراء أو عقد الشراء، يلتزم البائع بإصدار فاتورة للشركة مقابل كل منتج اثناء أو بعد تسليم هذا المنتج للشركة، وتلتزم الشركة بدفع هذه الفاتورة صافياً بعد 45 يوماً من تاريخ استلام الفاتورة، وذلك إذا لم تبد الشركة أي اعتراض على الفاتورة.

Without prejudice to any other right or remedy, the Company reserves the right to set off any amount owing at any time from the Seller or associated company of the Seller to the company against any sums payable by the Company to the Seller or associated company of the seller under the Contract or any other agreement or circumstance.

دون الأخلال بأي حق أو تعويض آخر، تحتفظ الشركة بحقها في تسوية أي مبالغ مستحقة من البائع او من الشركة المرتبطة بالبائع في أي وقت مقابل أي مبالغ مستحقة من الشركة إلى البائع أو الشركة المرتبطة بالبائع بموجب العقد أو أي اتفاق أو ظرف آخر.

#### 4- Title and Risk of Loss and Buying Terms

#### 4. الملكية و المسؤولية القانونية و المخاطر المترتبة وبنود الشراء

##### A. Domestic Purchases

##### أ. المشتريات المحلية:

Notwithstanding any terms relating to delivery and freight on the Order, the title and risk of loss in the products delivered shall remain with Seller until the Products ordered are actually delivered to and accepted at the company's offices or other destination designated in writing by the Company in the contract.

بخلاف اي بنود تتعلق بالتسليم والشحن في أمر الشراء، فإن الملكية والمسئولية القانونية و المخاطر المترتبة في المنتجات المسلمة يجب أن تبقى على عاتق البائع حتى يتم تسليم المنتجات المطلوبة فعلياً وقبولها في مكاتب الشركة أو أي جهة أخرى تم تعيينها كتابياً من قبل الشركة في العقد.

##### B. International Purchases

##### ب. المشتريات الدولية:

Unless otherwise agreed in writing in the order, title shall pass from the Seller pursuant to INCOTERM version 2010.

مالم يتم الاتفاق كتابياً على خلاف ذلك في امر الشراء، فإن صك الملكية ينتقل من إلى المشتري بموجب الشروط التجارية ( نسخة INCOTERM.2010 الدولية -

#### 5- Insurance

#### 5. التأمين

##### A. Domestic Purchases

##### أ. المشتريات المحلية:

Unless otherwise stated in the contract, the Seller shall insure the products up to the agreed point of delivery and the acceptance by the Company and thereafter it will be the company's responsibility to insure the said Products.

ما لم ينص العقد على خلاف ذلك ، يلتزم البائع بالتأمين على المنتجات حتى نقطة التسليم المتفق عليها و موافقة الشركة ، و تصبح المنتجات بعد ذلك مسئولية المشتري وحده في التأمين على المنتجات.

##### B. International Purchases

##### ب. المشتريات الدولية:

The Seller/the Company shall be responsible for insuring the products as per INCOTERM version 2010.

يعد البائع / الشركة مسؤولاً عن التأمين على المنتجات ( نسخة INCOTERM بموجب (الشروط تجارية دولية - 2010

However, in the event of any damages to the products before the title passes on to the company, the company shall be entitled to receive the claim from the Seller's insurer to the extent the company is entitled.

وعلى الرغم من ذلك، في حالة حدوث أي أضرار للمنتجات قبل نقل صك الملكية إلى الشركة، يحق للشركة في هذه الحالة الحصول على مبلغ التأمين من شركة التأمين الخاصة بالبائع إلى الحد المستحق للشركة.

### Egyptian Indian Polyester Company S.A.E. (EIPET)

HO: 10, Nehru Street, Flat No.18, 5th Floor, Behind Merryland Park, Heliopolis, Cairo 11341 Tel: +20 2 2258 8991-4, Fax: +20 2 2258 8945  
Plant: Eldorado Integrated Developments 2<sup>nd</sup> Sector, North west Gulf of Suez, Ain Sokhna, Suez Governorate, Egypt  
Email: info@eipet.com Website: www.eipet.com

The insurance provided by the Seller must be made to cover any damages or loss on the products for full amount of the products insurable value.

## 6- Shipment and Delivery

Delivery on the Order must be made in the quantities and on the dates specified by the company.

The company, at its discretion, may reject the early delivery of the Products. Time is of the essence with respect to the Order.

The Products shall be properly packed, clearly labeled and adequately protected against damage and deterioration in transit.

Unless otherwise stated in the Order, the Products shall be delivered during normal business hours to the Company's place of business or other place as may be specified in the Order.

The Seller shall ensure that each delivery is accompanied by a delivery note which is prominently displayed and which shows, inter alia, the Order number, date of Order, number of packages and content.

The company shall not be deemed to have accepted the Products until the Company has had fifteen (15) days to inspect them following delivery or within a reasonable time after any latent defect in the Products has become apparent (whichever occurs later).

The Seller shall supply the Company on delivery of the Products with all operating and safety instructions, warning notices clearly displayed, and other information as may be necessary for their proper use, maintenance and made in bulk, the Company reserves the right to accept up to five per cent (5%) more or five per cent less than the quantity ordered, and the quantity so delivered shall be deemed to be the quantity ordered.

The Seller will repair or replace the Products damaged or lost in transit or during off-loading, whether or not by the company, or stacking free of charge, provided the Company gives written notice to the Seller of the damage or loss within a reasonable time.

In case of international purchases, the Products shall be delivered on the terms as set out in the Order or on the basis of INCOTERM version 2010.

يجب أن تغطي قيمة التأمين المقدم من قبل البائع أية أضرار أو خسائر على المنتجات وذلك للحصول على المبلغ الكامل للقيمة التأمينية للمنتجات.

## 6. الشحن والتسليم

يتم التسليم بناء على أمر الشراء بالكميات وفي التواريخ المحددة من قبل الشركة.

يحق للشركة، حسب تقديرها، رفض التسليم المبكر للمنتجات، حيث يعد الوقت عاملاً جوهرياً فيما يتعلق بأمر الشراء.

يجب أن يتم تعبئة المنتجات بشكل صحيح، وأن يتم وضع علامات واضحة عليها وأن تكون محمية بشكل مناسب ضد أضرار وتدهور النقل.

ما لم ينص على خلاف ذلك في أمر الشراء، يجب أن يتم تسليم المنتجات خلال ساعات العمل العادية إلى مكان عمل الشركة أو أي مكان آخر يتم تحديده في أمر الشراء.

يلتزم البائع بالتأكد من أن كل عملية تسليم مرفقة بمذكرة تسليم، ويتم عرضها بشكل بارز ويجب أن توضح، بشكل مجمل، رقم أمر الشراء وتاريخه وعدد الطرود ومحتواها.

لا يعتد بقبول الشركة للمنتجات إلا بعد مرور خمسة عشر (15) يوماً من مراجعة الشركة للمنتجات بعناية بعد الاستلام أو في غضون فترة زمنية معقولة بعد ظهور أي خلل كامن في المنتجات (أيهما يحدث لاحقاً).

يلتزم البائع عند تسليم المنتجات بتزويد الشركة بكافة تعليمات التشغيل والسلامة، وإشعارات التحذير المعروضة بوضوح، وغيرها من المعلومات التي قد تكون ضرورية للاستخدام السليم، وصيانتها بالجملة، وتحتفظ الشركة بحقوقها في قبول ما يصل إلى خمسة بالمائة (5%) أكثر أو خمسة بالمائة أقل من الكمية المطلوبة، وتعتبر الكمية التي يتم تسليمها هي الكمية المطلوبة.

يلتزم البائع بإصلاح أو استبدال المنتجات التالفة أو المفقودة أثناء النقل أو أثناء التحميل، سواء كانت من قبل الشركة أم لا، أو تجميعها مجاناً، بشرط أن تقدم الشركة إشعاراً كتابياً للبائع عن التلف أو الخسارة في غضون فترة زمنية معقولة.

في حالة المشتريات الدولية، يتم تسليم المنتجات وفقاً للبنود المنصوص عليها في أمر الشراء أو بموجب من (الشروط (نسخة INCOTERM.2010 التجارية الدولية -

## Egyptian Indian Polyester Company S.A.E. (EIPET)

HO: 10, Nehru Street, Flat No.18, 5th Floor, Behind Merryland Park, Heliopolis, Cairo 11341 Tel: +20 2 2258 8991-4, Fax: +20 2 2258 8945

Plant: Eldorado Integrated Developments 2<sup>nd</sup> Sector, North west Gulf of Suez, Ain Sokhna, Suez Govenorate, Egypt

Email: info@eipet.com Website: www.eipet.com

## 7- Product Characteristics and suitability

The Seller undertakes to deliver the products of the quantity, quality and description which corresponds strictly to the technical specifications, quantity and description, with the particulars and/or specifications in the Order and/or the sample accepted by the company and/or in any applicable specification supplied by the company to the Seller or the quotation provided by the Seller to the company.

The Products shall be without fault and shall be a new and unused unless otherwise specified.

The Seller shall comply with all applicable standards, regulations and/or other legal requirements concerning the manufacture, packaging, packing and delivery of the Products and conforming with all legal requirements and national and community regulations.

Upon reasonable prior notice, the company shall have the right to inspect and test the Products and the Seller shall not unreasonably refuse any request by the company to inspect and test the Products.

The company may return any rejected Products at the Seller's risk and expense. The right to reject shall extend to the whole or any part of a consignment. To the Company of all costs, losses, damages and expenses whatsoever actually incurred by the Company due to rejection of the Products and/or any additional expenditure actually incurred by the Company in obtaining other products to replace the rejected Products.

## 8- Changes to Products specification/ Purchase Order

The Company may at any time by written notice to Seller request changes to the Order including changes in the drawings or specifications, method of shipment, quantities, packing or time or place of delivery.

In response to such request, if such changes result in additional charges, Seller agrees to provide written quotations, including any changes to the prices, shipment or delivery dates. A request for change shall be treated as a separate Order, unless otherwise agreed by the parties in writing.

Any claim or adjustment proposed by the Seller must be approved by the Company in writing before such

## 7. خصائص المنتج وملاءمته

يتعهد البائع بتسليم المنتجات بالكمية والنوعية والجودة والوصف الذي يتوافق بدقة مع المواصفات الفنية ، و الكمية والوصف، مع التفاصيل و / أو مواصفات امر الشراء و / أو العينة المقبولة من قبل الشركة و / أو في أي مواصفات متماثلة تقدمها الشركة إلى البائع أو عرض الأسعار المقدم من البائع إلى الشركة.

يجب أن تكون المنتجات بدون أخطاء و جديدة وغير مستخدمة ما لم ينص على خلاف ذلك.

يلتزم البائع بجميع المعايير واللوائح المعمول بها و / أو المتطلبات القانونية الأخرى المتعلقة بتصنيع وتعبئة وتغليف وتسليم المنتجات ومطابقتها لجميع المتطلبات القانونية واللوائح الوطنية والمجتمعية.

وفقاً لإخطار مسبق مناسب، يحق للشركة فحص المنتجات واختبارها، على البائع ألا يرفض بشكل غير مبرر أي طلب من الشركة لفحص المنتجات واختبارها.

يحق للشركة إعادة أي منتجات مرفوضة على حساب البائع ونفقاته. ويمتد حق الرفض إلى كامل أو جزء من الشحنة. كما يحق للشركة جميع التكاليف والخسائر والأضرار والمصروفات أيما كان ما تكبدته الشركة بالفعل نتيجة لرفض المنتجات و / أو أي نفقات إضافية تتكبدتها الشركة بالفعل في الحصول على منتجات أخرى لتحل محل المنتجات المرفوضة.

## 8. التغيير في مواصفات المنتجات / طلب الشراء

يحق للشركة في أي وقت بموجب إخطار كتابي ان تطلب من البائع إجراء تغييرات على امر الشراء، بما في ذلك التغييرات في الرسومات أو المواصفات أو طريقة الشحن أو الكميات أو التعبئة أو الوقت أو مكان التسليم.

بناءً على هذا الطلب، إذا أدت هذه التغييرات إلى رسوم إضافية، يوافق البائع على تقديم عروض أسعار مكتوبة تشمل أي تغييرات في الأسعار أو مواعيد الشحن أو التسليم، ويتم التعامل مع كأمير شراء منفصل ، ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابةً.

أي مطالبة أو تعديل يقترحه البائع، يجب على الشركة ان توافق عليه كتابة قبل أن تصبح هذه المطالبات أو التعديلات

proposed claims or adjustments become binding on the Company .المقترحة ملزمة للشركة.

## 9- Warranties

The Seller represents and warrants to the Company that the Products shall be of satisfactory quality, material and workmanship, merchantable, free of defect in design, material and workmanship and fit for any purpose for which they are intended and shall conform to the specifications set forth in the Order.

In addition, Seller represents and warrants that:

- I. The products shall be adequately contained, packaged or labeled and shall conform to the affirmations of fact stated thereon.
- II. The Products will comply with all statutory requirements, applicable laws and regulations and voluntary codes of conduct relating to the Products and their sale, use and supply.
- III. In performing its obligations hereunder Seller shall fully comply with all applicable laws and regulations.
- IV. The Products or the intended use thereof do not infringe the intellectual property rights of any third party
- V. Any services included in the Products shall be performed in a professional manner, in accordance with applicable industry standards.

Seller further represents and warrants that it is able to transfer, and upon the company's acceptance thereof does transfer, to the company good and marketable title to the Products.

All the representations and warranties set forth in this Section 9 shall survive acceptance of the Products and shall be in addition to any other warranties, express or implied, available to the company. Neither inspection nor acceptance of the products shall impair any of the foregoing warranties.

## 10- Limitation on Damages

The company's liability and seller's recovery, for any injuries, losses, damages, expenses, costs or other liabilities arising out of the cancellation of the Order by the Company, any breach of this contract by the company, or the company's other acts or omissions (including its negligence) shall be limited to the lesser of :

- i- The actual and direct costs incurred by Seller for

## 9. الضمانات

يقر ويضمن البائع للشركة أن تكون المنتجات مرضية من حيث الجودة ، المادة، التصنيع، قابليتها للتداول ، وخلوها من العيوب في التصميم ، والمواد والتصنيع ومناسبة لأي غرض من الأغراض التي قصدت لصناعتها، ويجب أن تتوافق مع المواصفات الموضحة في امر الشراء.

بالإضافة إلى ذلك، يقر ويضمن البائع ما يلي:

- i. ان يتم احتواء المنتجات أو تعبئتها أو تصنيفها بشكل ملائم كما تكون مطابقة لتأكيدات الحقائق الواردة عليها.
- ii. تخضع المنتجات لجميع المتطلبات القانونية والقوانين واللوائح المعمول بها وقواعد السلوك الاختيارية المتعلقة بالمنتجات وبيعها واستخدامها وإمدادها.
- iii. يلتزم البائع عند تنفيذ التزاماته بموجب هذا العقد، بالامتثال الكامل بجميع القوانين واللوائح السارية.
- iv. ينبغي الا تنتهك المنتجات أو استخداماتها المرجوة أي حقوق ملكية فكرية لأي طرف ثالث
- v. يجب أن تتم أي خدمات خاصة بالمنتجات بطريقة مهنية ووفقا للمعايير الصناعية المعمول بها.

كما يقر ويضمن البائع اهليته للقيام بنقل، وبناءً على موافقة الشركة على إتمام نقل صك الملكية الى الشركة بشكل جيد وقابل للتسويق.

يتم الاعتراف بجميع التعهدات والضمانات المنصوص عليها في هذا القسم 9 حتى بعد قبول المنتجات، بالإضافة إلى أي ضمانات أخرى ، صريحة أو ضمنية ، متاحة للشركة، كما أنه لا يوجد أي تأثير لمراجعة أو لقبول المنتجات من شأنه أن يضعف أي من الضمانات السابقة.

## 10. الحد من الأضرار

يجب أن تقتصر مسؤولية الشركة واسترداد البائع عن أي اصابات أو خسائر أو أضرار أو مصاريف أو تكاليف أو أي التزامات أخرى ناشئة عن إلغاء أمر الشراء من قبل الشركة أو أي خرق لهذا العقد من قبل الشركة أو أفعال أخرى أو سهو من الشركة أو ( بما في ذلك إهمالها)، على أقل من:

- i. التكلفة الفعلية و المباشرة التي يتحملها البائع لتصنيع

its manufacture of the products in question prior to such cancellation, breach or other acts or omissions.

المنتجات المعنية قبل إجراء مثل هذا الإلغاء أو الانتهاك أو الأعمال أو الإغفالات الأخرى.

ii- The purchase price for the Order.

ii. سعر الشراء لأمر الشراء.

In no event shall the Company be liable to Seller for lost profits, punitive, special, consequential, indirect, exemplary or incidental damages.

لا تتحمل الشركة بأي حال من الأحوال المسؤولية تجاه البائع عن الخسائر في الأرباح أو التعويضات التأديبية أو الخاصة أو التبعية أو غير المباشرة أو النموذجية أو العرضية.

## 11- Indemnity

## 11. الضمانات وإخلاء المسؤولية

The Seller will indemnify, hold harmless and , upon the company's request, defend at Seller's sole cost and expense, the company, its agents, servants, directors and employees, the company's distributors, dealers and all entities which purchase the Products or products into which the Products are incorporated and their respective customers, harmless against any suit, action, proceedings, judgment, liability, cost, damage, loss , claim and expenses (including attorney's fees and costs) occasioned by, arising out of, relating to or alleging any claim for injury, death, damage or loss to any person or any property or any consequential or incidental damages resulting therefore, caused or contributed to by:

يلتزم البائع، على حسابه وحده من حيث التكلفة و المصاريف، وبناء على طلب الشركة، بتعويض وإعفاء الشركة والدفاع عن الشركة، ووكلائها، وخدمها، ومديريها وموظفيها، وموزعي الشركة وتجارها وجميع الكيانات التي تشتري منتجات الشركة أو المنتجات التي تم دمج منتجات الشركة فيها، والعملاء المعنيين ، ضد أي قضايا أو دعوى أو إجراءات أو حكم أو مسؤولية أو تكلفة أو ضرر أو خسارة أو مطالبة أو نفقات (بما في ذلك أتعاب المحامي وتكاليفه) بسبب أو ناشئة عن أو ذات صلة لأي مطالبة بالتعويض عن الإصابة أو الوفاة أو التلف أو الخسارة لأي شخص أو أي ممتلكات أو أي أضرار تبعية أو عرضية تنتج عنها ، أو ساهمت فيها عن طريق:

- a) Any fault, defect or alleged defection the Products (including by reason of strict liability in tort).
- b) The Seller's breach of any provision of this contract.
- c) Any act, fault or negligence of Seller or anyone acting on its behalf
- d) Any infringement, misappropriation or other violation of the patent, trade secret, trademark, trade name or other intellectual property right of any other person, firm, corporation or other entity arising from the manufacture, sale or use of any of Products.

(أ) أي خطأ أو خلل في المنتجات (بما في ذلك ما يحدث بسبب أي تقصير في المسؤولية القانونية الشاملة).

(ب) انتهاك البائع لأي من أحكام هذا العقد.

(ت) أي فعل أو خطأ أو إهمال من البائع أو أي شخص يتصرف نيابة عنه.

(ث) أي انتهاك أو الاستيلاء على أو أي مخالفة لبراءات الاختراع أو السر التجاري أو العلامة التجارية أو الاسم التجاري أو أي حقوق ملكية فكرية أخرى لأي شخص آخر أو شركة أو مؤسسة أو أي كيان آخر، ينشأ عن تصنيع أو بيع أو استخدام أي من المنتجات.

In connection with the Products or otherwise, if Seller's employees, agents, sub-contractors or any premises of the company, the Seller shall be and is responsible for the acts and omissions of such persons within or about the Company's premises and agrees to indemnify and hold the Company harmless against liability for damage to property or injury to or death of persons arising out of acts or omissions of the Seller's employees or representatives.

و فيما يخص المنتجات أو غيرها، يتحمل البائع مسؤولية أفعال أو إهمال أي من موظفيه أو وكلاءه أو مقاوليه من الباطن أو أي من منشآت الشركة، داخل أو تتعلق بمنشآت الشركة، كما يوافق على تعويض الشركة وإعفائها من مسؤولية أي ضرر قد يلحق بالممتلكات أو أي إصابات أو وفيات في الأشخاص نتيجة أفعال أو تقصير من جانب موظفي أو ممثلي البائع.

In the event of a claim by a third party against the

في حالة وجود دعوى من طرف ثالث ضد الشركة والتي قد

Company which may be the subject of indemnification, the Company shall provide written notification thereof to the Seller.

The Seller shall provide the Company with such reasonable assistance in the prosecution of any defense as the Company may request.

The Seller will, in respect of any third party claim or suit, reimburse the Company for the legal and other actual defense expenses paid by the Company and/or the Company's insurance carriers, and for the actual amount of any settlement or final judgment award paid by the Company and/or the company's insurance carriers.

The Seller shall indemnify the Company against all actions, claims, demands, costs, charges and expenses arising from or incurred by reason of any infringement or alleged infringement of copyright, patent, registered design or other property right.

## 12- Cancellation and Termination

The company shall be entitled to cancel any order in whole or in part by giving notice to the Seller at any time prior to delivery of the Products in which event the Company's sole liability shall be to pay to the Seller the agreed price for such Products as have already been delivered at the time of cancellation.

The Company shall have the right at any time by giving notice in writing to the Seller to terminate the Contract forthwith for any reason.

## 13- Delay in delivery

The Seller must deliver the Products to the Company within the schedules as prescribed in the Order or as agreed in the Contract.

If the Products are not delivered in the due date then, without prejudice to any other rights which it may the Company reserves the right to: cancel the Order in whole or in part; refuse to accept any subsequent delivery of the Products which the Seller attempts to make; recover from the Seller any expenditure reasonably incurred by the Company in obtaining the Products in substitution from another supplier; and claim damages for any additional costs, losses or expenses incurred by the Company which are in any way attributable to the Seller's failure to deliver the Products on the due date.

## 14- Force Majeure

تكون خاضعة للتعويض، يجب على الشركة تقديم إخطار كتابي بذلك إلى البائع.

يجب على البائع أن يقدم المساعدة المناسبة الى الشركة في مقاضاة الدفاع، وفقا لطلب الشركة.

يلتزم البائع، فيما يتعلق بأي مطالبة أو دعوى من قبل طرف ثالث، بتعويض الشركة عن مصروفات الدفاع القانونية وغيرها من النفقات الفعلية التي تدفعها الشركة و / أو شركات التأمين التابعة للشركة، والمبالغ الفعلية لأي تسوية أو حكم نهائي التي تدفعها الشركة و / أو شركات التأمين التابعة للشركة.

يلتزم البائع بتعويض الشركة ضد جميع الدعاوى والمطالبات والطالبات والتكاليف والمصاريف والنفقات الناشئة عن أو تحدث بسبب أي انتهاك أو ادعاء للانتهاك لحقوق النشر أو براءة الاختراع أو التصميم المسجل أو حق الملكية الأخرى.

## 12. الألغاء و الانهاء

يحق للشركة إلغاء أي أمر شراء كلياً أو جزئياً من خلال إرسال إخطار إلى البائع في أي وقت قبل تسليم المنتجات وفي هذه الحالة تكون المسؤولية الوحيدة للشركة هي سداد السعر المتفق عليه للمنتجات التي تسليمها بالفعل في وقت الإلغاء

يحق للشركة إرسال إخطار كتابي إلى البائع في أي وقت لإنهاء العقد على الفور لأي سبب من الأسباب.

## 13. التأخير في التسليم

يلتزم البائع بتسليم المنتجات إلى الشركة ضمن الجداول والمواعيد المحددة في أمر الشراء أو كما هو متفق عليه في العقد.

إذا لم يتم تسليم المنتجات في تاريخ الاستحقاق، دون المساس بأي حقوق أخرى، تحتفظ الشركة بالحق في: إلغاء امر الشراء كلياً أو جزئياً؛ رفض قبول أي محاولة يجريها البائع لتسليم المنتجات لاحقاً؛ استرداد من البائع أي مصروفات مناسبة تتكبدها الشركة في سبيل الحصول على منتجات تعويضية من مورد آخر؛ والمطالبة بالتعويض عن أي تكاليف أو خسائر أو مصاريف إضافية تكبدها الشركة والتي تكون بأي حال منسوبة إلى فشل البائع في تسليم المنتجات في تاريخ الاستحقاق.

## 14. القوة القاهرة



Either of the parties may suspend performance during the occurrence of an event of force majeure, which shall mean any delay directly or indirectly caused by, or in any manner arises from events and causes beyond such party's reasonable control, including but not limited to accidents, acts of God, acts and omissions of any governmental authority, declared or undeclared wars, terrorism, explosions, strikes or other labor disputes, fires and natural calamities (Including floods, earthquakes, storms and epidemics), changes in the law, and delays in obtaining (or the inability to obtain) labor, materials or services through such party's usual sources at normal prices, riots, embargoes, fuel, power, materials or supplies, delay or default of common carriers, transportation delay, or without limiting the foregoing, any other cause or causes, whether or not similar in nature to any of these herein before specified or which are beyond its reasonable control.

The company shall be entitled, at its sole option, cancel any Order or any part thereof without any charge or penalty and/or obtain the Products covered by the Order from other sources for the duration of the Seller's inability to perform due to the occurrence or an event of force majeure and reduce the quantity of the Products specified in any Order without charge or penalty.

The company may also terminate, with intimation to the Seller, the total Order if the force majeure event has been in effect for a period beyond 3 months.

#### 15- Waiver

No waiver by the company of any breach by the Seller of any of the Term or Conditions, or delay or failure of the company to enforce any right or remedy, shall be construed as a waiver of any succeeding breach of the same or any other term or condition.

Nothing contained herein shall limit any of the remedies of the company in the event of the Seller's breach of any terms and conditions contained.

#### 16- Assignment

The Seller shall not assign to any person or entity all or a portion of its rights or obligations under any order, purchase order or these Terms and Conditions without the prior written consent of the Company, in

يقق لأي من الطرفين تعليق تنفيذ العقد اثناء وجود أي قوة قاهرة ، والتي تعني أي تأخير يحدث بشكل مباشر أو غير مباشر ، أو بأي شكل من الأشكال ينشأ عن أي أحداث وأسباب خارجة عن نطاق السيطرة المعقولة لهذا الطرف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحوادث أو الافعال الألهية أو أعمال أو إهمال من قبل أي جهة حكومية أو حروب معلنة أو غير معلنة ، أو الأحداث الإرهابية أو الانفجارات أو الإضرابات أو النزاعات العمالية الأخرى والحرائق والكوارث الطبيعية (بما في ذلك الفيضانات والزلازل والعواصف والأوبئة) ، أو التغييرات في القانون ، والتأخيرات في الحصول على (أو عدم القدرة على الحصول) على العمال أو المواد أو الخدمات من خلال مصادر هذا الطرف المعتادة بالأسعار العادية أو أعمال الشغب أو الحظر أو الوقود أو الطاقة أو المواد أو الإمدادات أو تأخير أو تقصير شركات النقل العامة والنقل التأخير ، أو دون تحديد ما سبق ، أي سبب أو أسباب أخرى ، سواء كانت متشابهة أو غير متشابهة في طبيعتها لأي من هذه الشروط المذكورة أعلاه أو المحددة خارج نطاق سيطرتها المعقولة.

يقق للشركة، بناءً على اختيارها المنفرد، إلغاء أي امر شراء أو أي جزء منه دون تحمل أي رسوم أو جزاء و / أو الحصول على المنتجات التي يغطيها امر الشراء من مصادر أخرى طوال مدة عدم قدرة البائع على تنفيذ الاتفاق بسبب قوة قاهرة وتقليل كمية المنتجات المحددة في أي امر شراء بدون رسوم أو جزاء.

كما يقق للشركة إنهاء، مع إخطار البائع ، إجمالي أمر الشراء إذا كان تأثير القوة القاهرة مستمر لفترة تتجاوز 3 أشهر.

#### 15. التنازل

لا يجوز باي حال تفسير تنازل الشركة عن أي خرق من جانب البائع لأي من البنود أو الشروط الواردة في هذا العقد، أو تأخير الشركة في تنفيذ أو عدم تنفيذها أي حق أو تعويض، على أنه تنازل عن أي خرق لاحق لنفس البند أو لأي بنود أو شروط أخرى.

لا يوجد في هذا العقد ما يحد من أي تعويضات للشركة في حالة مخالفة البائع لأي بنود أو شروط واردة في هذا العقد.

#### 16. "الإحالة"

لا يجوز للبائع إحالة كل أو جزء من حقوقه أو التزاماته بموجب أي طلب شراء أو أمر شراء أو هذه البنود والشروط لأي شخص أو كيان دون موافقة كتابية مسبقة من الشركة، ووفقاً لتقديرها المنفرد ، وأية محاولة للإحالة بدون هذه

its sole discretion, and any attempted assignment without that consent shall be void. الموافقة تكون باطلة.

The Company may assign its rights under any Order or these Terms and Conditions without the consent of the Seller in the event that the Company shall effect or intend to effect a reorganization, consolidate with or merge into any other corporation, partnership, organization or other entity, or transfer all or substantially all of its properties or assets to any other corporation, partnership, organization or other entity.

يحق للشركة إحالة حقوقها بموجب أي أمر شراء أو بموجب هذه البنود والشروط دون الحصول على موافقة البائع، وذلك في حالة قيام الشركة بتنفيذ أو عزم النية على تنفيذ عملية إعادة تنظيم أو اندماج مع أي شركة أخرى أو مؤسسة أو منظمة أو أي كيان آخر، أو نقل جميع أو كل ممتلكات الشركة أو أصولها إلى أي شركة أخرى أو مؤسسة أو منظمة أو كيان آخر

The company, with intimation to the Seller, may also transfer its rights under and subject to the terms of Contract.

يجوز للشركة، مع إخطار البائع، نقل حقوقها الناشئة عن و الخاضعة لبنود هذا العقد.

#### 17- Severability

If any provision of any Order or these Terms and Conditions it held by a competent authority to be invalid or unenforceable, the validity of the other provisions of such Order or these Terms and Conditions shall not be affected.

17. إستقلالية بنود العقد  
إذا ما ثبت للسلطة المختصة عدم قانونية أو عدم سريان أو عدم القابلية للتطبيق أو عدم صحة لأى أحكام بند من بنود أو أمر شراء، تظل باقي أحكام بنود العقد أو امر الشراء نافذة دون تأثير.

#### 18- Notices and Communication

Any notice or other communication that either party gives relating to purchase of the Products by the Company shall be made in writing and given either by hand; first class recorded postal delivery, or electronic mail to a previously designated authorized individual or facsimile transmission.

18. الإخطارات و المراسلات  
أي إخطار أو أي اتصال يتعلق بشراء الشركة المنتجات مقدم من أي من الطرفين يجب أن يكون كتابي ويتم تسليمه باليد أو بريد مسجل بعلم الوصول أو بالبريد الإلكتروني موجه للشخص المسؤول المعين مسبقاً، أو بجهاز الفاكس .

#### 19- Conflicting provisions

In the event of any conflicting or inconsistent provisions between the specific purchase agreement and these Terms and Conditions, the provisions of the specific purchase agreement shall always prevail and take precedence with respect to any such conflicting or inconsistent provisions.

19. البنود المتضاربة  
في حالة وجود أي بنود متضاربة أو غير متسقة بين عقد الشراء المحدد وهذه البنود والشروط، يجب دائماً أن تسود بنود عقد الشراء المحددة وأن تكون لها الأسبقية فيما يتعلق بأي من هذه البنود المتضاربة أو غير المتسقة.

#### 20- Status of Seller

Nothing in these Terms and Conditions or any Order or purchase agreement relating to the products shall create or be construed as creating a partnership, joint venture, a contract of employment or relationship of employer and employee, or a relationship of principal and agent between the Seller and the Company.

20. حالة البائع  
لا يوجد في هذه البنود والشروط أو أي أمر شراء أو عقد شراء يتعلق بالمنتجات ما يشكل أو ما يتم تفسيره على أنه علاقة شراكة أو مشروع مشترك أو عقد عمل أو علاقة رب العمل وموظف، أو على أنه علاقة مسؤول ووكيل بين البائع والشركة.

#### 21- Confidentiality

The Seller shall undertake to keep in strict confidence all information obtained from the Company and shall not use any such information for any purpose other

21. السرية  
يلتزم البائع بالاحتفاظ بالسرية تامة لجميع المعلومات التي يتم الحصول عليها من الشركة ولا يجوز له استخدام أي من هذه

than the purposes originally intended without the prior written consent of the Company.

Seller shall protect the confidentiality of all such information with the same degree of care it uses to protect its own confidential information, but in no event less than a reasonable standard of care.

For the avoidance of doubt, the purchase price of the Products shall be deemed to be confidential information for the purposes of this section 21.

The Seller shall ensure that all subcontractors are contractually obliged to comply with the same confidentiality requirements.

The terms of this clause shall survive the expiration or termination of any Order, the Terms and Conditions, and the Contract.

## 22- Governing Law

The Terms and Conditions, the purchase agreement, the Order and any dispute or claim arising out of or in connection with them or their subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the relevant Laws of Egypt without regards to it conflicts of law provisions.

All disputes shall be brought before the competent courts in Egypt at the place where the Company is located.

المعلومات لأي غرض آخر غير الأغراض المحددة أصلاً دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الشركة.

يلتزم البائع بحماية سرية جميع هذه المعلومات بنفس الدرجة من الحرص التي يستخدمها لحماية المعلومات السرية الخاصة به، ولكن في أي حال لا يقل عن المستوى المناسب من الحرص.

لتجنب الشك، يجب اعتبار سعر شراء المنتجات معلومات سرية لأغراض هذا القسم 21.

يلتزم البائع بالتأكد من أن جميع المتعاقدين من الباطن ملتزمون تعاقدياً بالامتثال لمتطلبات السرية نفسها.

تطبق شروط هذا البند على انتهاء أو إنهاء أي من أمر الشراء، والبنود والشروط، والعقد.

## 22. القانون المنظم

تخضع وتفسر البنود والشروط وعقد الشراء و أمر الشراء وأي نزاع أو مطالبة ناشئة عنهم أو فيما يتعلق بهم أو موضوعهم أو تشكيلهم (بما في ذلك النزاعات أو المطالبات غير التعاقدية) للأحكام ذات الصلة بالقوانين المصرية بغض النظر عن تعارض أحكام القانون.

تخضع جميع المنازعات لسلطة المحاكم المختصة في مصر ووفقاً للتخصص المكاني لمقر الشركة.